





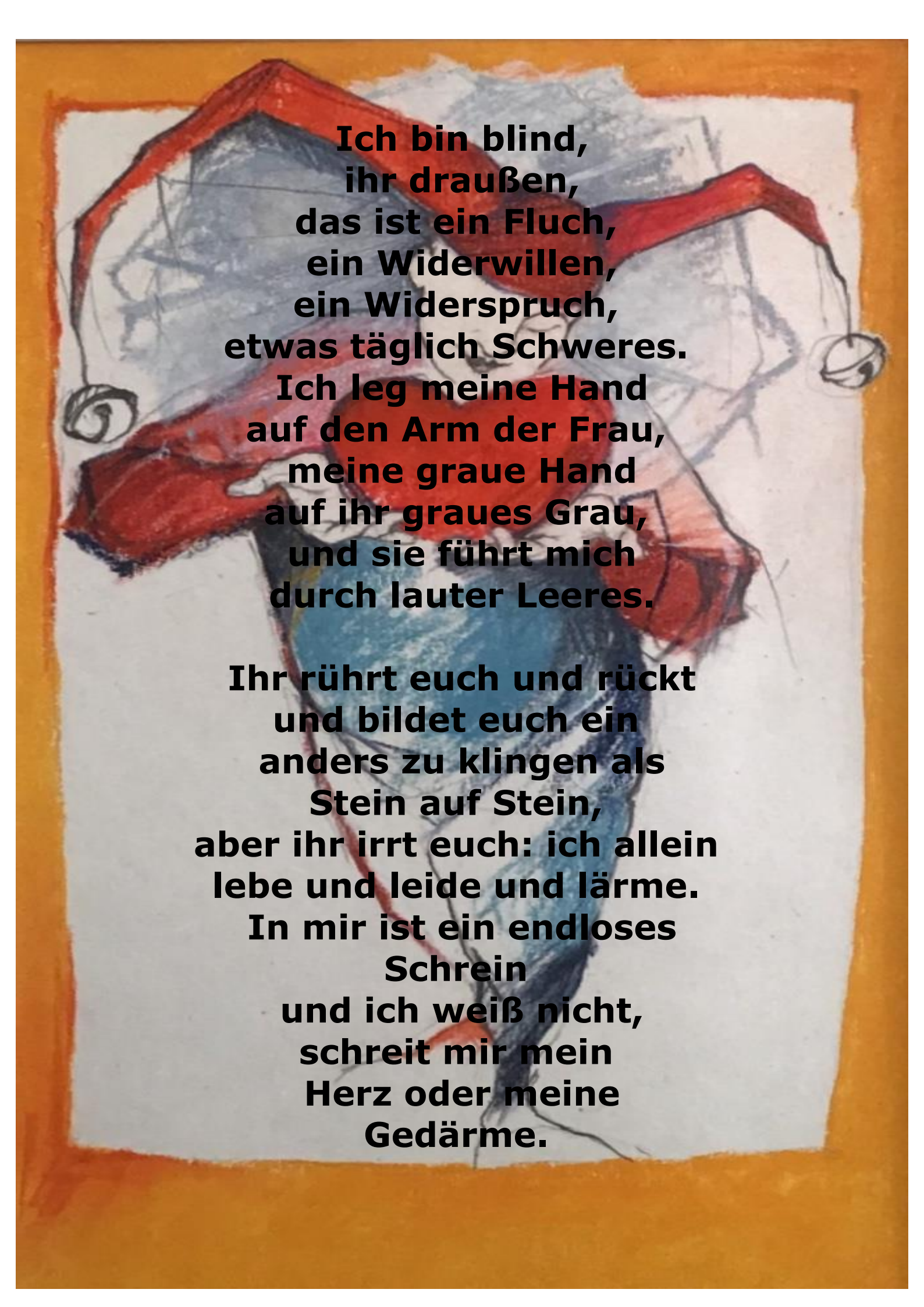
Ich bin blind, ihr draußen,
das ist ein Fluch, ein Widerwillen,
ein Widerspruch.

Rainer Maria Rilke (1875 – 1926): Das Lied des Blinden (1906).
Gesammelte Gedichte, Insel-Verlag (1962).

Audio: <https://www.youtube.com/watch?v=mlkd6YiRgRQ>.

Abbildungen/Pictures: Martha Griebler (1948-2006).





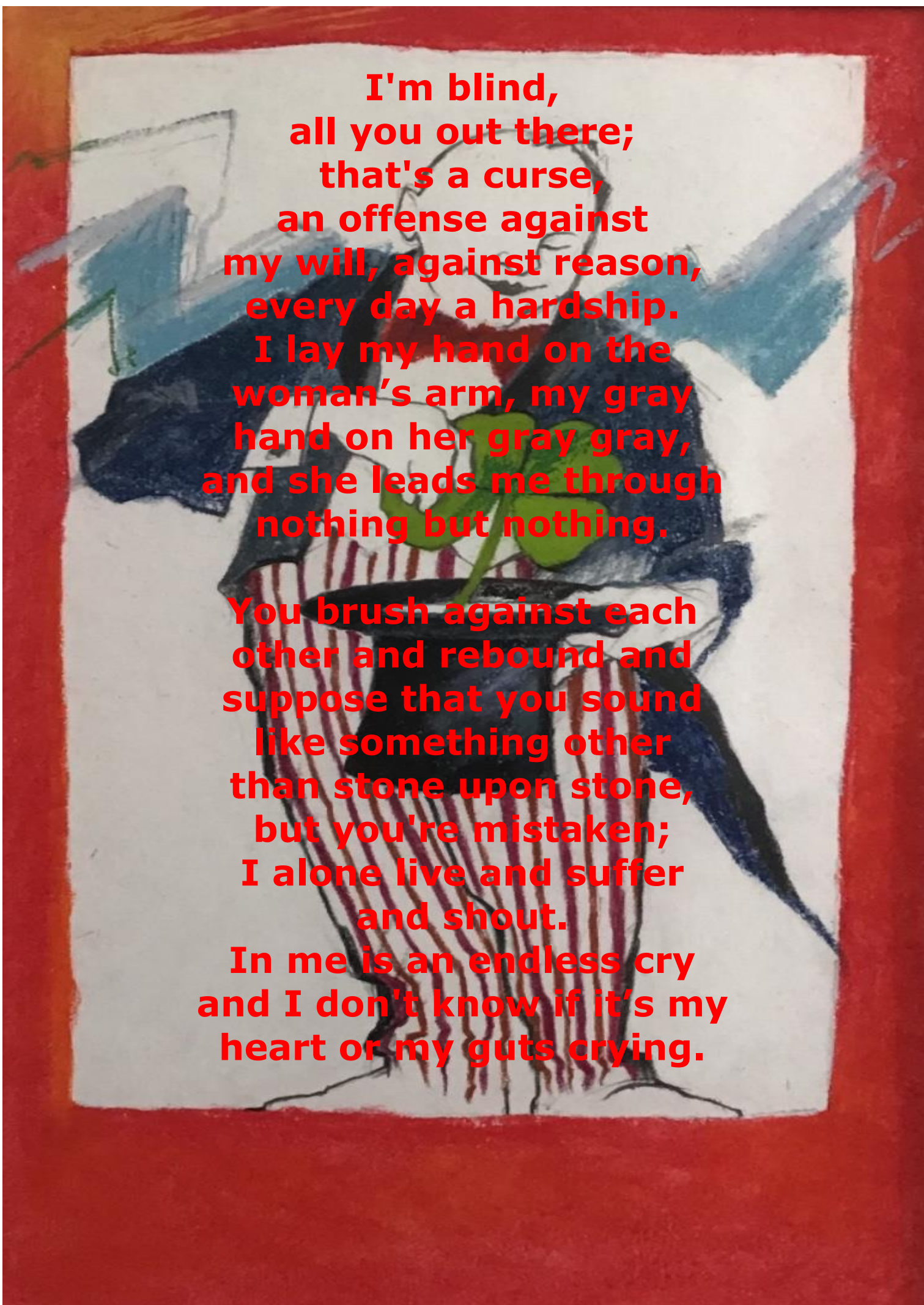
**Ich bin blind,
ihr draußen,
das ist ein Fluch,
ein Widerwillen,
ein Widerspruch,
etwas täglich Schweres.**

**Ich leg meine Hand
auf den Arm der Frau,
meine graue Hand
auf ihr graues Grau,
und sie führt mich
durch lauter Leeres.**

**Ihr rührt euch und rückt
und bildet euch ein
anders zu klingen als
Stein auf Stein,
aber ihr irrt euch: ich allein
lebe und leide und lärme.**

**In mir ist ein endloses
Schrein**

**und ich weiß nicht,
schreit mir mein
Herz oder meine
Gedärme.**

A painting on a white canvas with a red border. The central figure is a woman in a dark, heavy coat, holding a large green plant with three leaves. Her face is partially obscured by the text. In the background, a man's face is faintly visible, looking towards the viewer. The overall style is expressive and somewhat somber.

**I'm blind,
all you out there;
that's a curse,
an offense against
my will, against reason,
every day a hardship.
I lay my hand on the
woman's arm, my gray
hand on her gray gray,
and she leads me through
nothing but nothing.**

**You brush against each
other and rebound and
suppose that you sound
like something other
than stone upon stone,
but you're mistaken;
I alone live and suffer
and shout.**

**In me is an endless cry
and I don't know if it's my
heart or my guts crying.**

Rainer Maria Rilke

Rainer Maria Rilke was Lyriker deutscher Sprache. Mit seiner in den Neuen Gedichten vollendeten, von der bildenden Kunst beeinflussten Dinglyrik gilt er als einer der bedeutendsten Dichter der literarischen Moderne.

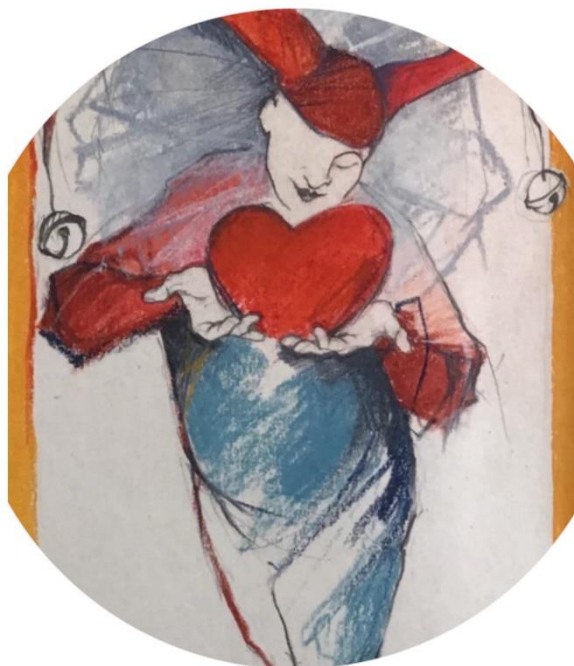
Rainer Maria Rilke was a Bohemian-Austrian poet and novelist. He is widely recognized as one of the most lyrically intense German-language poets.

Rainer Maria Rilke was een van de belangrijkste lyrische dichters in de Duitse taal. Daarnaast schreef hij verhalen, een roman, opstellen over kunst en cultuur en talrijke vertalingen – onder andere uit het Frans – van literaire werken en lyriek. Zijn omvangrijke briefwisseling vormt een belangrijk deel van zijn literaire nalatenschap.

Martha Griebler

Martha Griebler war eine österreichische Malerin, Buchautorin und -illustratorin. Griebler studierte an der Hochschule für Angewandte Kunst in Wien. Sie profilierte sich in erster Linie als sehr produktive und äußerst feinsinnige Zeichnerin; ihre Werke wurden in zahlreichen Ausstellungen in Galerien und Museen gezeigt.

Martha Griebler was een Oostenrijkse beeldend kunstenaar: schilder, auteur en illustrator en vooral bekend om haar 'Schuberttekeningen'. Werk van haar behoort tot de collectie van het Poppenspe(e)lmuseum.











Hyperlinks

Ein Blick ins Puppentheater

Hören, fühlen, tun, riechen und entdecken. Ein Puppentheaterprojekt für Jung und Alt, Blinde und Sehbehinderte sowie ihre sehenden Begleiter und alle anderen.

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Pdf/RilkeGedichtBlinde.pdf>

Een kijkje in de poppenkast

Horen, voelen, doen, ruiken en ontdekken: een poppentheatererfgoedproject voor jonge en oude visueel beperkten – blinden en slechtzienden – hun ziende begeleiders en anderen.

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/persberichtblind.pdf>

A look behind the scenes of puppet theatre

Hearing, feeling and exploring. A beautifully designed, interactive and educational presentation with puppet theatre figures, accompanied by documents, and a website for the blind and partially-sighted.

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/pressreleaseblind.pdf>

Expositie/Ausstellung

Aanraken moet. Ik ben niet blind, maar mijn ogen zijn blind. Een kijkje in de poppenkast./Berührung erwünscht. Nicht ich bin blind, sondern nur meine Augen! Ein Blick ins Puppentheater.

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/ProjectProjekt.pdf>

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/veenwouden.html> (film)

Bunte Fühl- und Hörbücher und ein Puppenspiel

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Pdf/Pamphlet165c.pdf>

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamphlet167e.pdf>

Tactiel audioboek/Tactile audio book/Taktil Bilderbuch

De kus van Katrijn./De tút fan Katryntsje./Katrijn's kiss./Der Schmatz von Gretl.

http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/boek_du.html (Film: Der Schmatz)

<https://www.youtube.com/watch?v=qthH95pwMsvc> (Film: Der Schmatz)

Tactiel poppenspel/Tactile performance/Taktil Puppenspiel

De kus van Katrijn./De tút fan Katryntsje./Katrijn's kiss./Der Schmatz von Gretl.

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/kusdu.html> (Film: Der Schmatz)

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/spelregistratie.html> (Film: De tút)

<https://www.youtube.com/watch?v=f1baCirw4Hc> (Film: Der Schmatz)

Technical specifications/Geschäftsbedingungen

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamphlet166e.pdf>

Extra films/Movies

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Eenkijkjeindepoppenkast.FilmsMovies.pdf> (Acht films/Eight movies)



Start Nieuws Trefwoorden Bibliotheek Pamfletten Doepak Links Blind Contact

De kus van Katrijn/De tût fan Katryntsje/Katrijn's kiss
Der Schmatz von Gretl

Tactiel poppenspel/Tactile performance/Taktil Puppenspiel




Der Schmatz von Gretl: Puppens...




Start Nieuws Trefwoorden Bibliotheek Pamfletten Doepak Links Blind Contact

De kus van Katrijn/De tût fan Katryntsje/Katrijn's kiss
Der Schmatz von Gretl

Tactiel audioboek/Tactile audio book/Taktil Bilderbuch




Der Schmatz von Gretl: taktil Bild...




Start Nieuws Trefwoorden Bibliotheek Pamfletten Doepak Links Blind Contact

Een kijkje in de poppenkast.
Ik ben niet blind, maar mijn ogen zijn blind!

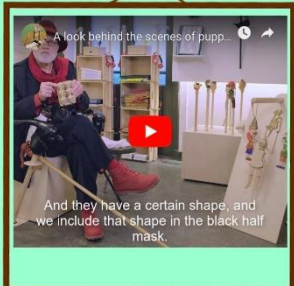


Een kijkje in de poppenkast. Ik be...



Start Nieuws Trefwoorden Bibliotheek Pamfletten Doepak Links Blind Contact

A look behind the scenes of puppet theatre.
I am not blind, but my eyes are!



A look behind the scenes of pupp...

And they have a certain shape, and we include that shape in the black half mask.

